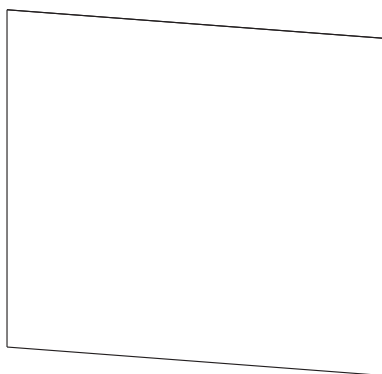


INSTRUCTIONS FOR USE, NÁVOD K POUŽITÍ

INSULATION FOIL
IZOLAČNÍ FOLIE

OD-BL-IT
OD-BH-IT

1

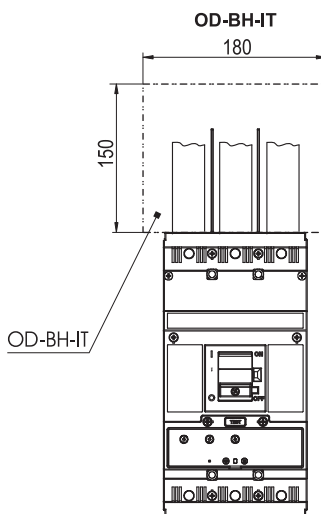
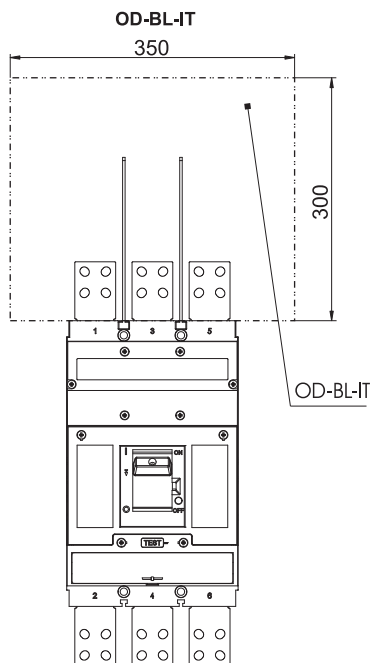
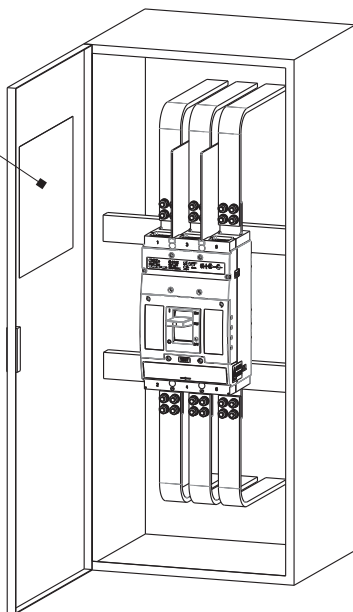


Installation, service and maintenance of the electrical equipment may be carried out by an authorized person only.

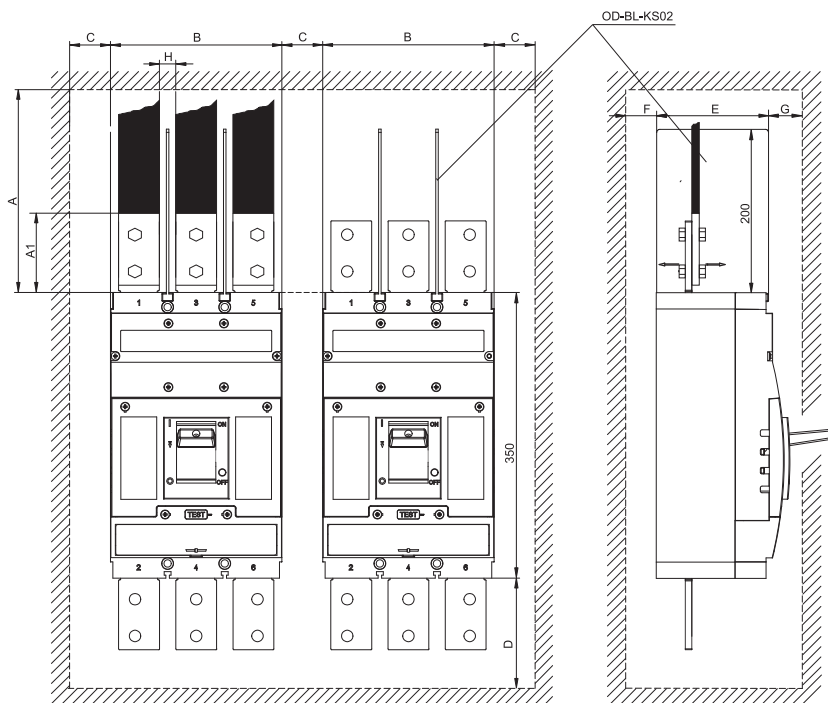
Montáž, obsluhu a údržbu smí provádět jen osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací.

- 2** PLACE FOR
MÍSTO PRO
- 3** FASTENING
PŘIPEVNĚNÍ

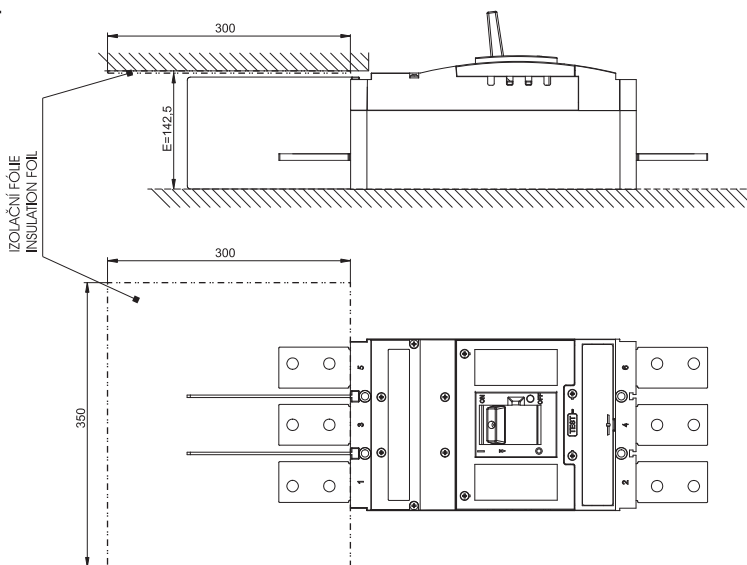
IZOLAČNÍ FÓLIE
INSULATION FOIL



4 MINIMUM DEIONIZATION SPACE WITHOUT EARTHED METALLIC CONSTRUCTIONS
MINIMÁLNÍ DEIONIZAČNÍ PROSTOR BEZ KOVOVÝCH UZEMNĚNÝCH KONSTRUKCÍ
BL1000SE...



OD-BL-IT



Soustava Network	Připojení Type of connection	Zakrytí Type of cover	A	A1	B	C	D	E	F	G	H
TN-C, TN-C-S (≤ 690 V)	Pasy Busbars	Izolační přepážky / Insulating barriers OD-BL-KS02	200	-	210	50	100/200 ¹⁾	134,5	0	40	20
		Izolační přepážky / Insulating barriers OD-BL-KS02	200	-	210	50	100/200 ¹⁾	134,5	0	40	20
	Blokové svorky Block terminals CS-BL-B...	Kryt svorek / Terminal cover OD-BL-KS09	200	-	210	50	100/200 ¹⁾	134,5	0	40	20
IT 690 V	Pasy Busbars	Izolační přepážky / Insulating barriers OD-BL-KS02	x	x	x	x	x	x	x	x	x
		Izolační přepážky / Insulating barriers OD-BL-KS02	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	Blokové svorky Block terminals CS-BL-B...	Kryt svorek / Terminal cover OD-BL-KS09	x	x	x	x	x	x	x	x	x
IT ≤ 500 V	Pasy Busbars	Izolační přepážky / Insulating barriers OD-BL-KS02	250	-	210	80	100/200 ¹⁾	134,5	0	120	20
		Izolační přepážky / Insulating barriers OD-BL-KS02 + Izolační folie / Insulation foil OD-BL-IT	350	100	210	100	100/200 ¹⁾	134,5	0	0	20
	Blokové svorky Block terminals CS-BL-B...	Kryt svorek / Terminal cover OD-BL-KS09	300	-	210	50	100/200 ¹⁾	134,5	0	120	20
IT ≤ 500 V	Pasy Busbars	Izolační přepážky / Insulating barriers OD-BL-KS02	300	-	210	80	100/200 ¹⁾	134,5	0	0	20
		Izolační přepážky / Insulating barriers OD-BL-KS02 + Izolační folie / Insulation foil OD-BL-IT	300	-	210	80	100/200 ¹⁾	134,5	0	0	20
	Blokové svorky Block terminals CS-BL-B...	Kryt svorek / Terminal cover OD-BL-KS09	300	-	210	50	100/200 ¹⁾	134,5	50	120	20
		Kryt svorek / Terminal cover OD-BL-KS09 + Izolační folie / Insulation foil OD-BL-IT	300	-	210	50	100/200 ¹⁾	134,5	50	0	20

1) vyšší hodnota platí v případě opačného připojení
higher value valid for reversed connection

A - minimum distance between the circuit breaker and bare wall (this is valid for insulated conductors, cables, flexi bars or rear connection)

minimální vzdálenost mezi jističem a neizolovanou uzemněnou stěnou (platí pro izolované vodiče, kabely, flexibary nebo zadní přívod)

A1.. - maximum length of bare conductors without insulation (additional insulation must be applied from A1 to A)

maximální délka nezakrytých holých vodičů (doplňková izolace vodičů se aplikuje v rozmezí od A1 do A)

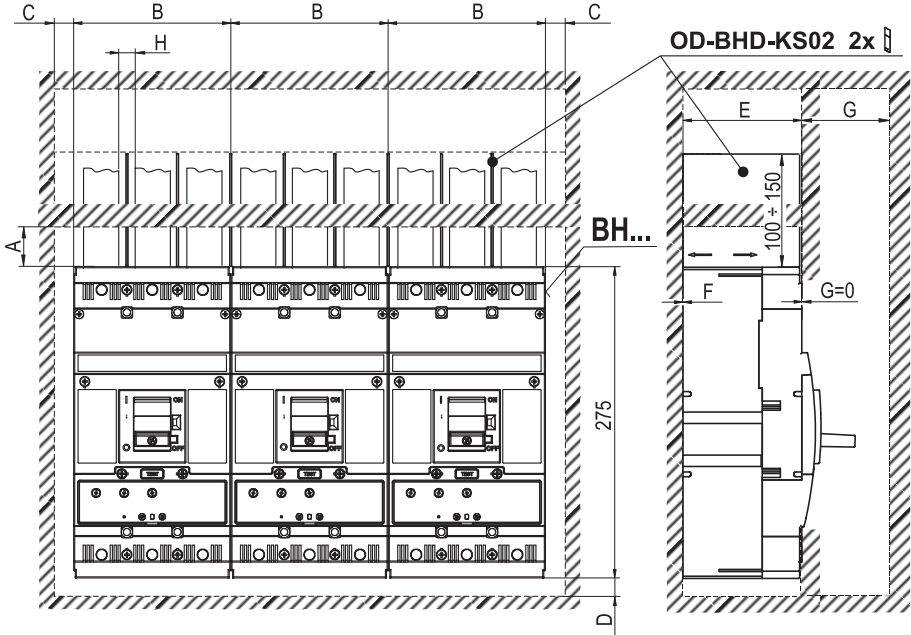
C, D, E, F, G ... - minimum distance between circuit breaker and bare earthed wall

minimální vzdálenost mezi jističem a neizolovanou uzemněnou stěnou

H .. - minimum distance between bare conductors

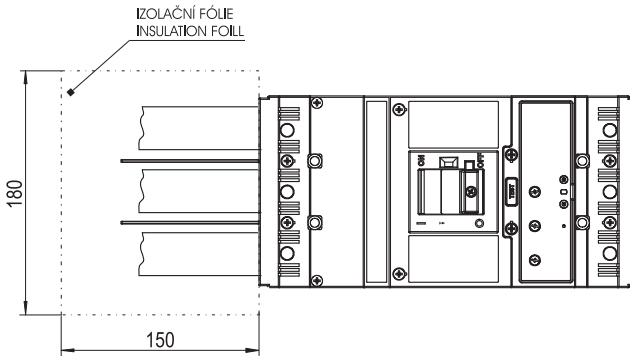
minimální vzdálenost mezi neizolovanými vodiči

5 MINIMUM DEIONIZATION SPACE WITHOUT EARTHED METALLIC CONSTRUCTIONS - IT NETWORKS
 MINIMÁLNÍ DEIONIZAČNÍ PROSTOR BEZ KOVOVÝCH UZEMNĚNÝCH KONSTRUKCÍ - IT SÍTĚ
 BH...



- A** - minimum distance between the circuit breaker and bare wall (this is valid for insulated conductors, cables, flexi bars or rear connection)
 - minimální vzdálenost mezi jističem a neizolovanou uzemněnou stěnou (platí pro izolované vodiče, kabely, flexibary nebo zadní přívod)
- C, D, E, F, G** - minimum distance between circuit breaker and bare earthed wall
 - minimální vzdálenost mezi jističem a neizolovanou uzemněnou stěnou
- H** - minimum distance between bare conductors
 - minimální vzdálenost mezi neizolovanými vodiči

OD-BH-IT



	Type of connection Typ připojení	Type of cover Zakrytí	Deionization spaces / Deionizační prostory							
			A	B	C	D	E	F	G	H
IT networks IT sítě 690 V	Busbars Pasy	Insulating barriers Izolační přepážky OD-BHD-KS02	100	140	20	20/100 ¹⁾	105	0	10	13
		Insulating barriers Izolační přepážky OD-BHD-KS02 + Insulation foil Izolační folie OD-BH-IT	100	140	20	20/100 ¹⁾	105	0	0	13
	Cables with cable lugs Kabely s kabelovými oky CS-BH-T011 or CS-BH-B011(B012)	Insulating barriers Izolační přepážky OD-BHD-KS02	100	140	20	20/100 ¹⁾	105	0	0	13
	Block terminals Blokové svorky CS-BH-B021 or CS-BH-B022	Insulating barriers Izolační přepážky OD-BHD-KS02	150	140	20	20/100 ¹⁾	105	0	20	13
		Insulating barriers Izolační přepážky OD-BHD-KS02 + Insulation foil Izolační folie OD-BH-IT	150	140	20	20/100 ¹⁾	105	0	0	13
	Block terminals Blokové svorky CS-BH-B021 or CS-BH-B022	Terminal cover Kryt svorek OD-BH-KS03	130	140	20	20/100 ¹⁾	105	0	50	13
		Terminal cover Kryt svorek OD-BH-KS03 + Insulation foil Izolační folie OD-BH-IT	150	140	20	20/100 ¹⁾	105	0	0	13
	Block terminals Blokové svorky CS-BH-B031 or CS-BH-B032	Insulating barriers Izolační přepážky OD-BHD-KS02	150	140	20	20/100 ¹⁾	105	0	40	13
		Insulating barriers Izolační přepážky OD-BHD-KS02 + Insulation foil Izolační folie OD-BH-IT	150	140	20	20/100 ¹⁾	105	0	0	13
	Block terminals Blokové svorky CS-BH-B031 or CS-BH-B032	Terminal cover Kryt svorek OD-BH-KS03	130	140	20	20/100 ¹⁾	105	0	12	13
		Insulating barriers Izolační přepážky OD-BHD-KS02 + Insulation foil Izolační folie OD-BH-IT	150	140	20	20/100 ¹⁾	105	0	0	13

1) in case of reversed connection

1) v případě opačného připojení

	Type of connection Připojení	Type of cover Zakrytí	Deionization spaces / Deionizační prostory							
			A	B	C	D	E	F	G	H
IT networks IT sítě 500 V	Busbars Pasy	Insulating barriers Izolační přepážky OD-BHD-KS02	100	140	20	20/100 ¹⁾	105	0	0	13
	Cables with cable lugs Kabely s kabelovými oky CS-BH-T011 or CS-BH-B011(B012)	Insulating barriers Izolační přepážky OD-BHD-KS02	100	140	20	20/100 ¹⁾	105	0	0	13
	Block terminals Blokové svorky CS-BH-B021 or CS-BH-B022	Insulating barriers Izolační přepážky OD-BHD-KS02	150	140	20	20/100 ¹⁾	105	0	12	13
		Insulating barriers Izolační přepážky OD-BHD-KS02 + Insulation foil Izolační folie OD-BH-IT	150	140	20	20/100 ¹⁾	105	0	0	13
	Block terminals Blokové svorky CS-BH-B021 or CS-BH-B022	Terminal cover Kryt svorek OD-BH-KS03	80	140	20	20/100 ¹⁾	105	0	0	13
	Block terminals Blokové svorky CS-BH-B031 or CS-BH-B032	Insulating barriers Izolační přepážky OD-BHD-KS02	150	140	20	20/100 ¹⁾	105	0	30	13
		Insulating barriers Izolační přepážky OD-BHD-KS02 + Insulation foil Izolační folie OD-BH-IT	150	140	20	20/100 ¹⁾	105	0	0	13
	Block terminals Blokové svorky CS-BH-B031 or CS-BH-B032	Terminal cover Kryt svorek OD-BH-KS03	80	140	20	20/100 ¹⁾	105	0	0	13

1) in case of reversed connection

1) v případě opačného připojení

6 Only materials which have low adverse environmental impact and which do not contain dangerous substances as specified in ROHS directive have been used in the product.

Ve výrobku jsou použity materiály s nízkým negativním dopadem na životní prostředí, které neobsahují zakázané nebezpečné látky dle ROHS.

OEZ▲

ESPAÑOL

SLOVENSKY

FRANÇAIS

ПО-РУССКИ

ROMANA

PO POLSKU

DEUTSCH

OD-BL-IT OD-BH-IT

OEZ▲

ENGLISH

ČESKY

INSTRUCTIONS FOR USE, NÁVOD K POUŽITÍ

INSULATION FOIL
IZOLAČNÍ FOLIE

OD-BL-IT OD-BH-IT

1

Installation, service and maintenance of the electrical equipment may be carried out by an authorized person only.

Montáž, obsluhu a údržbu smí provádět jen osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací.

OEZ s.r.o., Šedivská 339, 381 51 Letomrad, Czech Republic, www.oez.cz

994158 200

Izolačná fólia - OD-BL-IT, OD-BH-IT

- | | |
|----------|---|
| 1 | Montáž, obsluhu a údržbu môže vykonávať iba osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou. |
| 2 | Miesto pre |
| 3 | Prípevnenie |
| 4 | Minimálny deionizačný priestor bez kovových uzemnených konštrukcií
A - Minimálna vzdialenosť medzi ističom a neizolovanou uzemnenou stenou (platí pre izolované vodiče, káble, flexibary alebo zadný prívod)
A1 - maximálna dĺžka holých vodičov bez izolácie (doplnková izolácia vodičov sa aplikuje v rozmedzí od A1 do A)
C, D, E, F, G - Minimálna vzdialenosť medzi ističom a neizolovanou uzemnenou stenou
H - Minimálna vzdialenosť medzi neizolovanými vodičmi |
| 5 | Minimálny deionizačný priestor bez kovových uzemnených konštrukcií
A - Minimálna vzdialenosť medzi ističom a neizolovanou uzemnenou stenou (platí pre izolované vodiče, káble, flexibary alebo zadný prívod)
... medzi ističom a zbernicou
... Medzi dvoma ističmi umiestnenými vertikálne nad sebou
... medzi neizolovanými prívodmi dvoch ističov nad sebou
C, D, E, F, G - Minimálna vzdialenosť medzi ističom a neizolovanou uzemnenou stenou
H - Minimálna vzdialenosť medzi neizolovanými vodičmi |
| 6 | Vo výrobku sú použité materiály s nízkym negatívnym dopadom na životné prostredie, ktoré neobsahujú zakázané látky podľa ROHS. |

Изоляционная пленка - OD-BL-IT, OD-BH-IT

- | | |
|----------|--|
| 1 | Установку, обслуживание и уход может проводить только лицо с соответствующей электротехнической квалификацией. |
| 2 | Место для |
| 3 | Присоединение |
| 4 | <p>Мин. деионизационное пространство без металлических заземленных конструкций</p> <p>A - Минимальное расстояние между автоматическим выключателем и неизолированной заземленной стенкой (действительно для изолированных проводников, кабелей, гибких шин или заднего подвода)</p> <p>A1 - максимальная длина неизолированных голых проводов (дополнительная изоляция проводов применяется в диапазоне от A1 до A)</p> <p>C, D, E, F, G - Минимальное расстояние между автоматическим выключателем и неизолированной заземленной стенкой</p> <p>H - Минимальное расстояние между неизолированными проводниками</p> |
| 5 | <p>Мин. деионизационное пространство без металлических заземленных конструкций</p> <p>A - Минимальное расстояние между автоматическим выключателем и неизолированной заземленной стенкой (действительно для изолированных проводников, кабелей, гибких шин или заднего подвода)</p> <p>... между автоматическим выключателем и шиной</p> <p>... между двумя автоматическими выключателями, размещенными вертикально друг над другом</p> <p>... между неизолированными вводами двух автоматических выключателей друг над другом</p> <p>C, D, E, F, G - Минимальное расстояние между автоматическим выключателем и неизолированной заземленной стенкой</p> <p>H - Минимальное расстояние между неизолированными проводниками</p> |
| 6 | В изделии применены материалы с малым негативным влиянием на окружающую среду, которые не содержат запрещенные опасные вещества, указанные в директиве ROHS. |

Folia izolacyjna - OD-BL-IT, OD-BH-IT

- | | |
|----------|---|
| 1 | Montaż, obsługę i konserwację wykonywać może wyłącznie odpowiednio wykwalifikowana osoba z branży elektrotechnicznej. |
| 2 | Miejsce dla |
| 3 | Przymocowanie |
| 4 | Minimalna wartość strefy dejonizacyjnej bez uziemionej metalowej konstrukcji
A - Minimalny odstęp między wyłącznikiem a ścianą (zależnie od przyłączy, kabli, przyłącza bocznego)
A1 - maksymalna długość przewodów gołych bez izolacji (dodatkowa izolacja przewodów aplikowana jest w zakresie od A1 do A)
C,D,E,F,G - Minimalny odstęp między wyłącznikiem a ścianą
H - Minimalny odstęp pomiędzy przyłączami |
| 5 | Minimalna wartość strefy dejonizacyjnej bez uziemionej metalowej konstrukcji
A - Minimalny odstęp między wyłącznikiem a ścianą (zależnie od przyłączy, kabli, przyłącza bocznego)
... między wyłącznikiem a szyną
... instalujemy pionowo między dwoma wyłącznikami
... pomiędzy odsonionymi przewodami dwóch wyłącznik umieszczonych obok siebie
C, D, E, F, G - Minimalny odstęp między wyłącznikiem a ścianą
H - Minimalny odstęp pomiędzy przyłączami |
| 6 | W wyrobie zastosowane zostały materiały z niskim negatywnym oddziaływaniem na środowisko naturalne, które nie zawierają zakazanych niebezpiecznych substancji zgodnie z ROHS. |

Isolierfolie - OD-BL-IT, OD-BH-IT

- | | |
|----------|---|
| 1 | Die Montage, die Bedienung und Instandhaltung kann nur der Arbeiter mit der entsprechenden elektrotechnischen Qualifikation verrichten. |
| 2 | Platz für |
| 3 | Befestigung |
| 4 | Mindestanschlussraum ohne geerdeten Metallkonstruktionen
A - Mindestabstand zwischen dem Leistungsschalter und einer nicht isolierten geerdeten Wand (es gilt für nicht isolierte Leiter, Kabel, Flexibare oder den rückseitigen Anschluss)
A1 - maximale Länge der nicht isolierten blanken Leiter (zusätzliche Isolierung der Leiter wird im Bereich von A1 bis A appliziert)
C,D,E,F,G - Mindestabstand zwischen dem Leistungsschalter und einer nicht isolierten geerdeten Wand
H - Mindestabstand zwischen blanken Leitern |
| 5 | Mindestanschlussraum ohne geerdeten Metallkonstruktionen
A - Mindestabstand zwischen dem Leistungsschalter und einer nicht isolierten geerdeten Wand (es gilt für nicht isolierte Leiter, Kabel, Flexibare oder den rückseitigen Anschluss)
... zwischen Leistungsschalter und Sammelschiene
... zwischen zwei gegenseitig vertikal übereinander eingebauten Leistungsschaltern
... zwischen blanken Anschlüssen von zwei gegenseitig übereinander eingebauten Leistungsschaltern
C, D, E, F, G - Mindestabstand zwischen dem Leistungsschalter und einer nicht isolierten geerdeten Wand
H - Mindestabstand zwischen blanken Leitern |
| 6 | Für das Erzeugnis werden Stoffe mit niedrigen negativen Umweltauswirkungen angewandt, die keine verbotenen gefährlichen Stoffe nach ROHS enthalten. |

Lámina de aislamiento - OD-BL-IT, OD-BH-IT

- | | |
|----------|---|
| 1 | El montaje, servicio y mantenimiento puede realizar únicamente la persona con la cualificación electrotécnica correspondiente. |
| 2 | Lugar para |
| 3 | Sujeción |
| 4 | Área mínima de desionización sin construcciones metálicas con toma de tierra
A - La distancia mínima entre el disyuntor y la pared sin aislamiento con toma de tierra (aplicable a conductores con aislamiento, cables, barras colectoras de láminas o conexión trasera)
A1 - longitud máxima de los conductores sin aislamiento (el aislamiento adicional de los conductores se aplica en el rango de A1 a A)
C,D,E,F,G - La distancia mínima entre el disyuntor y la pared sin aislamiento con toma de tierra
H - La distancia mínima entre conductores sin aislamiento |
| 5 | Área mínima de desionización sin construcciones metálicas con toma de tierra
A - La distancia mínima entre el disyuntor y la pared sin aislamiento con toma de tierra (aplicable a conductores con aislamiento, cables, barras colectoras de láminas o conexión trasera)
... entre el disyuntor y la barra colectoras
... entre dos disyuntores situados horizontalmente uno encima del otro
... entre los cables sin aislamiento de dos disyuntores uno encima del otro
C, D, E, F, G - La distancia mínima entre el disyuntor y la pared sin aislamiento con toma de tierra
H - La distancia mínima entre conductores sin aislamiento |
| 6 | En el producto están usados los materiales que tienen incidencia negativa baja al medio ambiente, que no incluyen las materias peligrosas prohibidas según ROHS. |

Feuilles isolantes - OD-BL-IT, OD-BH-IT

- | | |
|----------|--|
| 1 | Le montage, la commande et l'entretien ne peuvent être effectués que par une personne ayant une qualification électrotechnique appropriée. |
| 2 | Endroit pour |
| 3 | Fixation |
| 4 | La zone de déionisation minimum sans structures métalliques mises à la terre.
A - Distance minimum entre le disjoncteur et le mur non isolé mis à la terre (valable pour les conducteurs, câbles, flexi barres ou arrivées arrière isolés)
A1 - longueur maximale des conducteurs nus sans isolation (isolement supplémentaire est appliqué dans la gamme de A1 à A)
C,D,E,F,G - Distance minimum entre le disjoncteur et le mur non isolé mis à la terre
H - Distance minimum entre conducteurs non isolés |
| 5 | La zone de déionisation minimum sans structures métalliques mises à la terre.
A - Distance minimum entre le disjoncteur et le mur non isolé mis à la terre (valable pour les conducteurs, câbles, flexi barres ou arrivées arrière isolés)
... entre le disjoncteur et le jeu de barres
... entre deux disjoncteurs situés verticalement, l'un au-dessus de l'autre
...entre les arrivées non isolées de deux disjoncteurs situés l'un au-dessus de l'autre
C, D, E, F, G - Distance minimum entre le disjoncteur et le mur non isolé mis à la terre
H - Distance minimum entre conducteurs non isolés |
| 6 | Le produit contient des matériaux à faible impact sur l'environnement qui ne contiennent pas de substances dangereuses selon ROHS. |

Folii izolatoare - OD-BL-IT, OD-BH-IT

- | | |
|----------|---|
| 1 | Instalarea, operarea și întreținerea trebuie să fie efectuate numai de către o persoană cu calificare de electrician. |
| 2 | Locul pentru |
| 3 | Fixare |
| 4 | Spațiu de deionizare minim, fără structuri metalice legate la pământ
A - Distanța minimă dintre întrerupătorul de circuit și peretele gol (acest lucru este valabil pentru conductoare izolate, cabluri, bare gazeificare sau conexiune spate)
A1 - Lungimea maximă a conductoarelor neizolate (izolația suplimentară se aplică în intervalul de la A1 la A)
C, D, E, F, G - Distanța minimă dintre întrerupătorul de circuit și peretele gol
H - Distanța min. între conductorii neizolați |
| 5 | Spațiu de deionizare minim, fără structuri metalice legate la pământ
A - Distanța minimă dintre întrerupătorul de circuit și peretele gol (acest lucru este valabil pentru conductoare izolate, cabluri, bare gazeificare sau conexiune spate)
... între întrerupător și bara colectoare
... între două întrerupătoare automate montate pe verticală, unul deasupra celuilalt
... între conexiunile neizolate de două întrerupătoare de mai sus reciproc
C, D, E, F, G - Distanța minimă dintre întrerupătorul de circuit și peretele gol
H - Distanța min. între conductorii neizolați |
| 6 | la execuția acestui produs au fost utilizate numai materiale care au impactul negativ asupra mediului redus și care nu conțin substanțe periculoase, în conformitate cu directiva RoHS. |